

Український
костюм

Автори пропонованого комплекту листівок кандидат історичних наук В. Миронов та художниця А. Перепелиця на документальних матеріалах зробили малюнки українських костюмів різних етнографічних зон.

У цьому комплекті багато цікавого знайдуть для себе фольклористи, художники, він стане в пригоді й учасникам художньої самодіяльності. Багато хто зможе використовувати малюнки при створенні моделей сучасного одягу. Крім того, ця добірка може бути цікавим сувеніром, пам'яткою про мистецтво України.

Традиційне вбрання кожного народу є одним з найбільш масових видів його художньої творчості. Народний одяг відзначається простотою форм, стрункістю силуету, багатством і різноманітністю прикрас, насиченим колоритом. У ньому яскраво виявляється вміння народних майстрів за допомогою простих, логічних засобів органічно поєднувати практичність і красу. Народне вбрання включає до єдиного художньо-практичного ансамблю мистецтво крою, ткацтво, вишивку, аплікацію, плетіння, обробку шкіри, металу тощо.

Багато творчої винахідливості й фантазії вклад у створення одягу український народ. Наче саму чудову природу України переносили в оздоблення костюма, в його радісну гаму народні умільці протягом століть. Робота над вбранням була певною мірою виявом мрії про прекрасне, намаганням відійти від тієї тяжкої дійсності, яка оточувала трудячих до Великої Жовтневої соціалістичної революції. Скажімо, вишивання — це було не просто ремесло, це вияв таланту народного, майстерності, обдарованості. Це був один з небагатьох моментів у житті селянки, коли вона могла відчути радість творення, висловити у гамі кольорів свою віру в краще майбутнє, оптимізм.

Колорит вбрання багатьох районів України був світлий, білий, збагачений яскравими кольорами вовняних плахт, запасок, поясів, вінків, червоного намиста й стрічок. Колорит з перевагою червоно-чорно-синього оздоблення характерний для Центрального Подніпров'я. Цікаві яс-

краво оздоблені багатою вишивкою сорочки Київщини, Черкащини. Сорочки Полтавщини в основному вишили вирізуванням, мережкою, нитками білого або сірого кольору. На Поділлі та Буковині переважала червоно-чорна, жовта та синя вишивка. Заткани червоним сорочки Волині чудово поєднувалися з червоно-жовто-зеленими андараками та яскраво розшитими кусанами.

При всій різноманітності крою, колористичних рішень, характерних для окремих районів України, дуже виразно виявляється підпорядкування окремих локальних видів одягу та оздоблення єдиному художньому ансамблю, характерному для українського народного одягу.

Багато раціональних художніх рішень народного крою та оздоблення використовується у комплексах одягу, що сформувався на традиційній основі на Україні за роки Радянської влади. Ми маємо чудові зразки вбрання в різних районах нашої республіки, де органічно переплелися традиційні форми й декор з новими матеріалами.

Сучасні художники-модельєри постійно звертаються до кращих зразків народного вбрання. Орнамент, колористика, вишивка, мереживо, конструктивні форми народного одягу знаходять відображення в сучасному мистецтві моделювання костюма, своєрідному й неповторному в кожній республіці. І це не просте відображення, повтор минулих форм, його пропорцій і кольорових сполучень, а творча спадковість прогресивних традицій у вбранні з врахуванням сучасного рівня розвитку промисловості, техніки й нового, принципово відмінного від минулого побуту радянського народу.

Цікаво, що зараз розширилися географічні межі побутування українських традиційних доповнень до одягу. Майже по всій нашій країні включаються сьогодні в ансамбль одягу узорчасті рукавиці, узороплетені сумки, прикраси з дерева, намисто, браслети, броші, гудзики, пояси, виготовлені українськими майстрами.

Зразки українського народного вбрання зберігаються в музеях нашої республіки. Над його історією і розвитком працюють науковці та етнографи. Це невичерпне джерело для модельєрів, які з успіхом використовують традиції українського костюма в сучасному одязі.

Вадим Миронов

СЛОВНИК СПЕЦІАЛЬНИХ ТА ДІАЛЕКТНИХ ТЕРМІНІВ

Андарак — вид спідници з цупкої тканини.

Бавниця — китиці.

Бертурова тканина — блискуча тканина фабричного виробництва.

Бамбак — бавовняна тканина фабричного виробництва.

Букурійка — вузький ремінний пояс.

Волічка — вовняна нитка, гарус.

Вуса — склади.

Гачі — полотняні або суконні штані.

Гердан, силянка — дрібне намисто, нанизане на нитяну мережу.

Гуня, гунька — вид свити.

Закавраші — великі манжети.

Кабат — верхній одяг типу свити.

Капчури — короткі вовняні панчохи.

Косиця — дівоча сорочка з поздовжньою вишивкою на рукавах.

Крайка — жіночий тканий пояс.

Кусан — жіночий жакет з рукавами.

Кутаси — китиці.

Лаптих — оздоблення горсика.

Літник — вид спідници з поздовжніми смугами різного кольору.

Прохідка — невідрізна частина спинки від лінії талії.

Ряси — рясні складки.

Табівка — шкіряна сумка, оздоблена металом.

Черкасинова кохта — жіночий жакет з рукавами.

Чугай, чугаївка, чуганя — вид свити.

Шорц — смугаста спідниця.



ПОЛТАВЩИНА. Кінець XIX – початок ХХ ст.

Дівочий костюм. Сорочка домотканого полотна з поликами, вищита квітами червоно-чорного кольору. Керсетка довга, «у складку», з високою талією, прикрашена тасьмою і плисом. Рясна спідниця з напівшерстяної фабричної тканини з нашитими по подолу стрічками з плису. Вінок високий, «чубатий», з прив'язаними до нього кольоровими кісниками. Намисто «добре», червоне, з дукачами. Чорні шкіряні черевики на високих підборах.

Жіночий костюм. Сорочка з домотканого полотна. Рукава, підполиччя та полики вищите лляними нитками сірого або білого кольорів. На місці з'єднання рукавів з уставками рукав збирався в зборочки-«пухлики». Керсетка «в розмашку», «з вусиками», пошита з ситцю в квіточку. Поли керсетки обшиті плисом, по лінії талії нашиті червоні гудзики. Плахта «з крилами», шерстяна, з дрібним малюнком у квадратах. Колір квадратів переважно зеленкувато-синій та червоний. Фартух з полотна оздоблений мережкою та вирізуванням. Головний убір «намітка» з тонкої білої тканини, пов'язаний на м'який очіпок. Орнаментовані чоботи – «сап'янці» жовто-коричневого кольору.

ПОЛТАВЩИНА. Конець XIX – начало ХХ в.

Девичий костюм

Женский костюм

POLTAVA REGION. Turn of the 20th c.

Girl's costume

Woman's costume

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



ВІННИЦЬКА ОБЛАСТЬ. 60–70-і рр. ХХ ст.

Жіночий костюм. На Вінниччині замість традиційної жіночої сорочки в наш час увійшла в побут сорочка «до талійки» з поліхромною вишивкою квіточками на кокетці і рукавах, з обов'язковою квіткою, вишитою на вирізі горловини. Рясна спідниця з барвистої тканини обшита по подолу зеленим плисом. Фартух із ситцю із «шляркою» (оборкою) прикрашений кольоровими стрічками.

ХМЕЛЬНИЦЬКА ОБЛАСТЬ. 50–60-і рр. ХХ ст.

Чоловічий костюм. Біла бавовняна сорочка з кокеткою-«перегинкою», від якої вздовж погруддя зроблені дрібненькі складочки-«фальбаночки». На комірі, пазусі та «дудах» поліхромна вишивка. Вузькі штани сучасного крою.

ВИННИЦКАЯ ОБЛАСТЬ. 60–70-е гг. ХХ в.

Женский костюм

ХМЕЛЬНИЦКАЯ ОБЛАСТЬ. 50–60-е гг. ХХ в.

Мужской костюм

VINNITSA REGION. 1960s – 1970s

Woman's costume

KHMELNITSKY REGION. 1950s – 1960s

Man's costume

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



ЗАХІДНЕ ЗАКАРПАТТЯ. Кінець XIX – початок ХХ ст.

Жіночий костюм. Сорочка-«довгана» з домотканого полотна. Станок сорочки оздоблений «пазухою» – витканим з червоних ниток квадратом біля вирізу горловини. Рукава біля плеча вишигні багатоколірними ромбами. Вздовж рукавів вишигній ланцюг з різниколірних ромбів – «хвіст». Техніка вишивки «віто» – різновидність настилування. Безрукавка-«плічка» з зубцями на полах прикрашалась вишивкою та тасьмою. Фартух-«плат» оформленний різниколірними стрічками та мережкою. Вінкоподібний головний убір з «уплітки» прикрашений квітами та бісером. Нашийна прикраса – «силянка» у вигляді широкої стрічки, розшитої бісером.

Чоловічий костюм. Коротка сорочка домотканого полотна. Полики її оформлені вишивкою білими нитками настилуванням та вирізуванням. Широкі штани «гачі» з білими китицями – «ройтами» – на холоших та «кривульками» з синьої тасьми густо зібрани біля пояса на вузький «ганчик». Сорочка та штани підперезані широким шкіряним поясом – «цифрованим чересом», орнаментованим тисненими узорами, мідними кільцями та ін. Постоли, як жіночі, так і чоловічі, орнаментовані тисненням та оздоблені металом.

ЗАПАДНОЕ ЗАКАРПАТЬЕ. Конец XIX – начало XX в.

Женский костюм

Мужской костюм

WESTERN TRANSCARPATHIA. Turn of the 20th c.

Woman's costume

Man's costume

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



БУКОВИНА. Кінець XIX — початок ХХ ст.

Дівочий костюм. Сорочка з суцільними широкими рукавами, пришитими по основі, оздоблена поліхромною вишивкою. Кептар вишитий барвистими візерунками кольоровою вовною. Опинка, що обгортася стегна, з домотканої шерстяної тканини, заткана нитками жовтого та жовтогарячого кольорів. Головний убір — «кода» — зроблений з картону, обшитого тканиною, прикрашений бісером, квітами, стрічками. Зверху прикріплений пучок тирси (ковили). Різноманітні скляні намисто рясно вкривають погруддя та шию. Шкіряні черевики жовтого кольору, на гудзиках, красиво орнаментовані.

Парубоцький костюм. Довга тунікоподібна сорочка з домотканого полотна, що одягалася поверх штанів, підперезана широким шкіряним поясом. Кептар та сердак оздоблені аплікацією із шкіри, сукна та вишивкою. Вузькі «холоші»-штані з білого полотна вишиті на холоشا. Одяг був надзвичайно колоритним, багато прикрашався різноманітною вишивкою, плетивом, аплікаціями з шкіри, металевими пістонами. Парубоцькі капелюхи були оздоблені квітами, різноманітними стрічками, пером та ін. Постоли «морщені», «заклебучені», прив'язані до ноги «волоками».

БУКОВИНА. Конець XIX — начало ХХ в.

Девичий костюм

Костюм юноши

BUKOVINA. Turn of the 20th c.

Girl's costume

Young man's costume

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



ЖИТОМИРСЬКА ОБЛАСТЬ. Друга половина ХХ ст.

Жіночий костюм. Бавовняна сорочка, пошита за традицією з уставками, пришитими до стану широким «змережуванням», з вишитими рукавами. Нагрудник, схожий на білоруський «саян», з шерстяної тканини синього кольору є комплексом ліфа з спідницею. Фартух з такої ж тканини, оздоблений вишивкою гладю та мережкою. Хустка квітчаста шерстяна. Прикраси: «плетіонка» з бісеру, «коралі».

Дівочий костюм. Біла шовкова блузка вже з коротким рукавом, але з традиційним орнаментом, вишитим вздовж пазухи та на рукавах. Сарафан з квітчастої тканини відрізний, в талію. Прикраси: традиційна «плетіонка» з бісеру світлих кольорів.

ЖИТОМИРСКАЯ ОБЛАСТЬ. Вторая половина ХХ в.

Женский костюм

Девичий костюм

ZHITOMIR REGION. Second half of the 20th c.

Woman's costume

Girl's costume

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



ПОДІЛЛЯ. Кінець XIX – початок ХХ ст.

Дівочий костюм. Сорочка домотканого полотна з суцільним рукавом. Виложистий комір, верхня частина рукавів та погруддя вишигті великими квітами червоно-синіми нитками. Широка спідниця-літник з домотканого сукна обшита по подолу плисом. Фартух домотканий шерстяний з різноколірною вишивкою. Червоний тканий пояс з китицями пов'язаний на два боки. Характерний для Поділля вінок, в який ззаду вплітають більші квіти, спереду менші. Чоботи руді з орнаментованими закаблучками. Прикраси: червоне «кам'яне» та перламутрове біле намисто і сережки.

Жіночий костюм. Сорочка домотканого полотна з суцільними рукавами, пришитими до станка декоративними кольоровими розшивками. Рукава, особливо верхня частина, та погруддя пишно вишигті технікою набирання. Характерні вертикально вишигті смужки біля пазухи. Поділ сорочки має два розрізи, вишигті яскравою, в основному червоного кольору, вишивкою. Носяли сорочку з великим напуском на пояс. Горбатка з чорної шерстяної домотканої тканини з кольоровою ниткою по подолу. До вузької крайки, що підтримує горбатку, підвішений гаманець. Невисокий очіпок циліндричної форми, до якого пов'язана «нафрама» з тонкої білої тканини. Прикраси: червоне «кам'яне» намисто з дукачами, каблучки та сережки. Постоли шкіряні на ремінцях.

ПОДОЛЬЕ. Конец XIX – начало XX в.

Девичий костюм

Женский костюм

PODOLYE. Turn of the 20th c.

Girl's costume

Woman's costume

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



ТЕРНОПІЛЬСКА ОБЛАСТЬ.

Чоловічий костюм. 50–60-і рр. Сорочка синього кольору на кокетці, з поліхромною вишивкою маніжки, манжетів та подолу. Штани темні з фабричної шерстяної тканини. Сорочка носиться переважно поверх штанів «під пас».

Дівочий костюм. 70-і рр. ХХ ст. Блузка з суцільним вишитим рукавом. Виріз горловини обшитий плетеною сіточкою з різно-колірних ниток. Безрукавка-«сердак» вишила «коралями» і обшита по полах тасьмою. Спідниця «шаленова» з шерстяної тканини в квіточку.

ТЕРНОПОЛЬСКАЯ ОБЛАСТЬ

Мужской костюм. 50–60-е гг. ХХ в.

Девичий костюм. 70-е гг. ХХ в.

TERNOPOL REGION

Man's costume. 1950s – 1960s

Girl's costume. 1970s

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



ПОЛТАВЩИНА. Кінець XIX — початок ХХ ст.

Парубоцький костюм. Поликова сорочка домотканого полотна з широкими рукавами. Станок сорочки разом з поликами «рясований» біля коміра. Шви розшиті сірою лляною ниткою. Такою ж ниткою зроблена мережка на пазусі та низках рукавів. Штани вибійчані «наддніпрянського» типу на очкурі. Пояс тканий, широкий, червоно-зелений. Чоботи-«витяжки» з низько відрізаними халявами («чирики»).

КИЇВЩИНА. Кінець XIX — початок ХХ ст.

Дівочий костюм. Сорочка домотканого полотна з уставками, стоячим коміром. На уставках, підполиччі та рукавах червоно-чорно-зелена вишивка. Керсетка коротка, «до стану», з фабричної шерстяної тканини, з вишитим наріжником — кутом правої поли. Спідниця баєва з «перцями». Фартух з брижами, закладками та вишитою лиштвою. До вікна прив'язані різноколірні стрічки. Прикраси: різноколірне намисто, каблучки, сережки. Черевики чорного кольору з зеленими шнурками.

ПОЛТАВЩИНА. Конець XIX — начало ХХ в.

Костюм юноши

КІЕВЩИНА. Конець XIX — начало ХХ в.

Девичий костюм

POLTAVA REGION. Turn of the 20th c.

Young man's costume

KIEV REGION. Turn of the 20th c.

Girl's costume

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



ХАРКІВЩИНА. Кінець XIX — початок ХХ ст.

Чоловічий костюм. Сорочка «до гестки» з бочками, що вшивалися між основними пілками. У зв'язку з тим, що станок, завдяки бочкам, ширший, ніж кокетка, біля шва, що з'єднує станок та кокетку, утворювались численні зборки. Червоно-чорна вишивка хрестом на комірі, маніжці та манжетах. Штани широкі, пістрякові до очкура. Капелюх — бриль з соломи. Чоботи-«пришви» з чорної шкіри.

Жіночий костюм. Сорочка з уставками прямокутної форми. Багатоколірна вишивка у вигляді квадратів на уставках, вздовж рукавів та на вузенькому стоячому комірі. Низки рукавів «отлашки» зібрани «на нитку». Поділ прикрашений мережкою та прутиком. Парчева керсетка «до дев'яти вусів», з зубцями на погрудді, обшитими, як і поли керсетки, кольоровою тасьмою «висічкою». Плахта виткана квадратами переважно жовтогарячого кольору. Фартух-«завіса» парчевий, з подолом, обшитим червоним сукном. Парчевий очіпок циліндричної форми з «вушками». На очіпок пов'язували квітчасту хустку. Чоботи-«чорнобровці» чорно-жовті, з орнаментованими закаблучками.

ХАРЬКОВЩИНА. Конець XIX — начало ХХ в.

Мужской костюм

Женский костюм

KHARKOV REGION. Turn of the 20th c.

Man's costume

Woman's costume

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



ДНІПРОПЕТРОВЩИНА. Кінець XIX – початок ХХ ст.

Жіночий костюм. Характерним для керсеток та юпок на Дніпропетровщині на той час був чотирикутний виріз горловини – «каре». Юпанка з блискучої, «бертусової», тканини, «до складок». Поли, низки рукавів та виріз горловини обшиті чорним плисом та кольоровими нитками. Плахта ціла, «напільна». Орнамент «ведмежі лапи» створює ритмічний малюнок із різниколірних вовняних ниток з перевагою червоно-білих та жовто-зелених кольорів. Білий полотняний фартух прикрашений вишивкою та «зашивками». Звужений з боків червоно-сріблястий щовковий «капор» часто носили без хустки. Зелено-чорні чоботи-«чорнобривці» з вистроченими закаблучками та мідними підківками на високих «корках». Прикраси: «добре» намисто з дукачами, каблучки та сережки.

Чоловічий костюм. Полотняна, з «бамбака», «лоцманська» сорочка з широкими рукавами в дві пілки. Нашивна маніжка та стоячий комір, зав'язаний червоною стрічкою, вишиті червоно-чорними нитками. Оздоблені вишивкою також низки рукавів. Сорочка заправлена в широкі пістрякові штани «наддніпрянського» крою, підперезані широким червоним в'язаним поясом з китицями. Свита біла з домотканого сукна «до стану», з стоячим коміром. Головний убір – сіра смушкова шапка циліндричної форми.

ДНЕПРОПЕТРОВЩИНА. Конець XIX – початок ХХ в.

Женский костюм
Мужской костюм

DNEPROPETROVSK REGION. Turn of the 20th c.

Woman's costume
Man's costume

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



ПОДІЛЛЯ. Кінець XIX — початок ХХ ст.

Чоловічий костюм. Сорочка домотканого полотна, кроєна «впередику», з виложистим широким коміром. Рукава та «третинниці», що вставлялися між основними пілками, зшиті швами, розшищими нитками жовтогарячого кольору. Комір та пазуха вишигні «виноградом» жовто-золотавого кольору. Сорочка навипуск, підпірена червоно-зеленим поясом з китицями. Неширокі штані з темної фарбованої домотканої тканини. Кожух «до стану» із стоячим коміром. Комір, поли та низки рукавів обшиті чорним смушком та вовняними кольоровими нитками. Шапка «стовбуванта» з чорного смушку.

Парубоцький костюм. Тунікоподібна сорочка з широким стоячим коміром. Комір, пазуха та манжети вишигні нитками червоно-чорного кольору. «Чугайна» темно-рудого кольору, кроєна «до стану», з «прохідкою», з яскравою поліхромною вишивкою вовняними нитками. Капелюх повстяний, прикрашений стрічками та квітами.

ПОДОЛЬЕ. Конец XIX — начало XX в.

Мужской костюм

Костюм юноши

PODOLYE. Turn of the 20th c.

Man's costume

Young man's costume

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



ЛЕНІНГРАДСЬКИЙ БУДИНОК МОДЕЛЕЙ. 70-і рр. ХХ ст.

Жіночі костюми, в яких використані елементи традиційного українського вбрання.

Безрукавка обшита хутром, поли вишиті кольоровими нитками та тасьмою на взірець традиційного кептаря. Червоно-зелена плахтового малюнка спідниця прикрашена китицями. Брючний ансамбль. Жакет, розшитий подільським візерунком. Вдале сполучення червоного гарусу та чорного тла роблять костюм красивим і модним.

ЛЕНИНГРАДСКИЙ ДОМ МОДЕЛЕЙ. 70-е гг. ХХ в.

Женские костюмы, в которых использованы элементы традиционной украинской одежды.

LENINGRAD FASHION HOUSE. 1970s

*Women's costumes with elements
of Ukrainian folk clothing*

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



ВОЛИНЬ. Кінець XIX – початок ХХ ст.

Жіночий костюм. Сорочка домотканого полотна з виложистим коміром. Кусан, також з домотканої шерстяної тканини, шився зі складами від лінії талії. Він яскраво розшитий кольоровими нитками та аплікацією з зеленої сукна. На червоний літник, тканий поздовжніми смугами зеленого, білого та синього кольорів, пов'язана вовняна килимова запаска-«попередниця» із складним різноманітним геометричним орнаментом. Біла хустка з китицями заткана червоною смужкою. Хустка пов'язана на «кибалку», зроблену з джута лляної куделі, луб'янного обідка та ін.

Чоловічий костюм. Сорочка домотканого полотна. Комір виложистий. Пазуха, комір, станок та чохли оформлені геометричним тканим орнаментом червоного кольору. Підперезана сорочка багатоколірним тканим поясом з «кутасами». Штани вузькі з невідбіленого сирового домотканого полотна. Жінки та чоловіки носили личаки, що взувалися на полотняні «завої».

ВОЛЫНЬ. Конец XIX – начало XX в.

Женский костюм

Мужской костюм

VOLHYNIA. Turn of the 20th c.

Woman's costume

Man's costume

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



ТЕРНОПІЛЬСЬКА ОБЛАСТЬ. 70-і рр. ХХ ст.

Багатошаровий, яскраво розшитий костюм молодої жінки є зразком, де органічно переплелися традиційні форми і декор з сучасним матеріалом. Сорочка з фабричного полотна з типовим для Поділля суцільнокроєним рукавом. Округлість рукава призбирана. Рукава, пазуха і поділ розшиті різноманітними «розшивками». Безрукавка і спідниця складають один ансамбль, вони з тонкої фабричної шерсті традиційного для Поділля темного кольору. Спідниця у складку з розшитим подолом. Безрукавка в талію, поли яскраво вишиті. На ногах туфлі-«постоли» традиційного типу.

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКА ОБЛАСТЬ. 70-і рр. ХХ ст.

Жіночий костюм, що склався на традиційній основі. Блузка з фабричної тканини з суцільнокроєним рукавом. Вишивка на рукавах і пазусі однотонна (чорна) або ж двоколірна (чорна з червоним). Широка спідниця з яскравої фабричної тканини, переважно з малюнком (квіточки, горошок). Поділ спідниці прикрашають, як правило, кількома поперечними складками.

ТЕРНОПОЛЬСКАЯ ОБЛАСТЬ. 70-е гг. ХХ в.

Костюм молодой женщины

ИВАНО-ФРАНКОВСКАЯ ОБЛАСТЬ. 70-е гг. ХХ в.

Женский костюм

TERNOPOL REGION. 1970s

Young woman's costume

IVANO-FRANKOVSK REGION. 1970s

Woman's costume

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



СХІДНЕ ЗАКАРПАТТЯ. Кінець XIX — початок ХХ ст.

Жіночий костюм. Сорочка-«ромованка» домотканого полотна з уставками, з вишивкою гладдю. Вишигти верхня частина рукавів, низки рукавів, зап'ясники та чохли. Запаски ткані, з поперечними смугами. Трималися запаски на поясі, так званому «багорі». Кептар оздоблений кольоровою вишивкою, волічковими китицями, аплікацією із шкіри та сукна, бісером і металом. Барвиста хустка з квітами на чорному тлі. Шкіряні морщені постоли одягнуті на плетені вовняні орнаментовані білими нитками «капчури».

Чоловічий костюм. Тунікоподібна сорочка носилася поверх штанів. Виріз горловини зібраний «в зморшки» і зав'язаний на очкур. Вишивка прикрашає комір, пазуху та поділ. Кептар та сердак оздоблені вишивкою, аплікацією із шкіри, волічковими китицями та смужками. Коричневий капелюх «клебанка». Червоні сукняні штани «гачі». Морщені постоли взуті на сукняні «капчури». При цьому враховувалось гармонійне поєдання кольорів штанів та каптурів.

ВОСТОЧНОЕ ЗАКАРПАТЬЕ. Конец XIX — начало XX в.

Женский костюм

Мужской костюм

EASTERN TRANSCARPATHIA. Turn of the 20th c.

Woman's costume

Man's costume

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



КИЇВЩИНА. Кінець XIX — початок ХХ ст.

Чоловічий костюм. Сорочка домотканого полотна з «призбиранням» біля коміра. Пазуха, комір, низки рукавів та рукава біля пройми вишиті червоно-чорними нитками хрестиком. Орнамент рослинний. Штани широкі, «наддніпрянські», з сурого полотна, на очкури, підперезані широким червоно-зеленим поясом, пов'язаним «на два кінці». Чорно-рудувата свита доморобного сукна пошита «до ряс». Стоячий комір, поли та «закавраші» обшиті шкірою. Висока шапка із сивого смушку «стіжкуватої» форми. Чорно-руді шкіряні чоботи з невисокими халявами.

Жіночий костюм. Сорочка домотканого полотна з уставками та вузеньким стоячим коміром. Червоно-чорна та чорно-синя вишивка на пазусі, уставках та чохлах виконана хрестиком бавовняними нитками. Для мережки по подолу використана сіра лляна нитка. Зелена з червоними «перчиками» баєва юпка пошита «на три вуси» з великим виложистим коміром. Запаски, червона передня та синя задня, з домотканої шерстяної тканини з різноколірним геометричним орнаментом по подолу. Крайка з китицями зав'язана на лівому боці. Вишитий волічкою бавовняний очіпок затягувався на потилиці червоною стрічкою. Прикраси: червоне намисто, намисто з бурштину (янтарю), сережки та каблучки. Чоботи червоні на високих «корках».

КІЕВЩИНА. Конець XIX — начало ХХ в.

Мужской костюм

Женский костюм

KIEV REGION. Turn of the 20th c.

Man's costume

Woman's costume

Надсилати тільки в конверті.

Ціна 3 к.

© Видавництво «Мистецтво», 1983. Київ



Составитель и автор текста *Вадим Витальевич Миронов*
Художник *Аriadна Ефимовна Перепелица*

УКРАИНСКИЙ КОСТЮМ

(Комплект открыток с текстовками на украинском, русском
и английском языках)

Киев, «Мыстэцтво», 1983

Упорядник та автор статті *В. В. Миронов*
Художник *А. Ю. Перепелица*

Художній редактор *О. Г. Олешкевич*
Літературний редактор *В. Г. Погребняк*
Технічний редактор *Т. С. Татаренкова*

«Мистецтво», 252034, Київ-34, Золотоворітська, 11

БФ 50559. Т. 50 000. 20 листівок. Ц. 66 к. З 2-2653

Головне підприємство республіканського виробничого об'єднання
«Поліграфкнига». 252057, Київ-57, Довженка, 3.

у 5105030000-154 БЗ.34.15.82 4123211
M207(04)